



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 6 юни 2019 г.  
(OR. en)

---

---

Междуинституционално досие:  
2019/0125(NLE)

---

---

9901/19  
ADD 2

AVIATION 116  
RELEX 579  
USA 39

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

---

От: Генералния секретар на Европейската комисия,  
подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор

Дата на получаване: 5 юни 2019 г.

До: Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на  
Европейския съюз

---

№ док. Ком.: COM(2019) 256 final - ANNEX 2

---

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за Решение на Съвета относно  
подписването, от името на Европейския съюз, и временното  
прилагане на Споразумението във връзка с ограниченията във  
времето по договори за предоставяне на въздухоплавателни средства  
с екипаж между Съединените американски щати, Европейския съюз,  
Исландия и Кралство Норвегия

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2019) 256 final - ANNEX 2.

---

Приложение: COM(2019) 256 final - ANNEX 2



Брюксел, 5.6.2019 г.  
COM(2019) 256 final

ANNEX 2

## ПРИЛОЖЕНИЕ

*към Предложение за Решение на Съвета*

**относно подписването, от името на Европейския съюз, и временното прилагане на  
Споразумението във връзка с ограниченията във времето по договори за  
предоставяне на въздухоплавателни средства с екипаж между Съединените  
американски щати, Европейския съюз, Исландия и Кралство Норвегия**

## Меморандум от консултациите

1. На 8 март 2019 г. делегациите на Съединените щати (САЩ), на Европейския съюз (ЕС), на Исландия и на Норвегия постигнаха споразумение *ad referendum* по текста на споразумение във връзка с ограниченията във времето по договори за предоставяне на въздухоплавателни средства с екипаж („Споразумението“, приложено като притурка А), което възнамеряват да представят на своите съответни органи за одобрение. Списъкът на членовете на делегациите е приложен като притурка Б.
2. Делегацията на САЩ и делегацията на ЕС изразиха своето становище, че авторите на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписан на 24 юни 2010 г. („СВТ между САЩ и ЕС“), са имали за цел да насърчат гъвкавостта в областта на оперативните договори между авиокомпаниите съгласно член 10, параграф 9. Делегацията на САЩ, делегацията на ЕС, делегацията на Исландия и делегацията на Норвегия също изразиха своето становище, че авторите на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, Европейския съюз и неговите държави членки, Исландия и Кралство Норвегия, („Четиристранното СВТ“), с което разпоредбите на СВТ между САЩ и ЕС се прилагат по отношение на Исландия и Норвегия, са имали за цел да насърчат същата тази гъвкавост.
3. Делегацията на САЩ отбеляза загрижеността си, че прилагането на Регламент (ЕО) № 1008/2008 възпрепятства упражняването на търговските права от страна на американските авиокомпани по силата на СВТ между САЩ и ЕС, включително прилагането му посредством

Четиристранното СВТ, и че от 2014 г. работи чрез Съвместния комитет, за да гарантира, че авиокомпаниите, които желаят, могат да се възползват от пазарите на търговски лизинг, както е предвидено в член 10, параграф 9. Делегацията на САЩ припомни значителните усилия, положени от Департамента на транспорта („ДТ“) на САЩ за разкриване на нови пазарни възможности за лизинг на въздухоплавателни средства с екипаж, довели до публикуването на известието за преразгледаните насоки в том 73, № 41 на Федералния регистър през февруари 2008 г. Делегацията на САЩ освен това заяви, че нейното решение да участва в преговорите и изготвянето на споразумението и да представи текста на споразумението за одобрение не засягат нейната позиция относно горепосочения регламент.

4. В отговор на това делегацията на ЕС, делегацията на Исландия и делегацията на Норвегия заявиха, че не споделят загрижеността на делегацията на САЩ относно прилагането на Регламент (ЕО) № 1008/2008, и считат, че налагането от страна на Съединените щати на ограничения във времето при извършването на мокър лизинг между европейските авиокомпании съгласно определението в член 1, параграф 1 от Споразумението би възпрепятствало упражняването на търговските права от страна на европейските авиокомпании по силата на СВТ между САЩ и ЕС, включително прилагането му посредством Четиристранното СВТ. Освен това тези делегации заявиха, че тяхното решение да участват в преговорите и изготвянето на Споразумението и да представят текста на Споразумението за одобрение не засягат тяхната позиция относно горепосочения регламент и практиката на САЩ.
5. По-специално, с оглед на всеобхватните отношения в областта на въздухоплаването между страните по Споразумението, делегацията на ЕС, делегацията на Норвегия и делегацията на Исландия подчертаха позицията си, че настоящото споразумение не представлява прецедент за договаряне на еквивалентно споразумение между ЕС, Исландия, Норвегия или друга държава.

6. В отговор на въпрос, отправен от делегацията на САЩ относно прилагането от страна на Исландия и Норвегия на Регламент (ЕО) № 1008/2008 и на настоящото споразумение, делегацията на Исландия и делегацията на Норвегия потвърдиха, че Регламент (ЕО) № 1008/2008 се прилага от Исландия и Норвегия чрез включването му в Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“). Освен това делегацията на Исландия и делегацията на Норвегия отбелязаха, че Споразумението ще представлява споразумение съгласно международното публично право, което е обвързващо за Исландия и Норвегия.
7. Делегацията на ЕС отбеляза, че съгласно правото на ЕС, и по-специално член 216, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“), Споразумението, което ще представлява част от правото на ЕС, ще бъде обвързващо за държавите членки, въпреки че съгласно международното право те не са страни по Споразумението; следователно по силата на правото на ЕС няма да бъде допуснато държавите членки да действат в нарушение на Споразумението, например чрез налагане на несъвместими със Споразумението ограничения във времето върху мокрия лизинг.
8. Освен това делегацията на ЕС отбеляза, че в съответствие с член 3, параграф 2 от ДФЕС ЕС притежава изключителната компетентност да сключи споразумението, без държавите членки.
9. В тази връзка делегацията на ЕС отбеляза, че ако дадена държава членка действа в нарушение на Споразумението, като например налага несъвместими със Споразумението ограничения във времето върху мокрия лизинг, и следователно не изпълнява задълженията си съгласно правото на ЕС, тъй като Споразумението представлява част от правото на ЕС, Европейската комисия е институцията на ЕС, която отговаря за прилагането на правото на ЕС съгласно ДФЕС и може да предяви иск срещу държавата членка пред Съда на Европейския съюз съгласно

член 258 от ДФЕС. Тя също така отбелязва, че ако държава членка предприеме действия в нарушение на Споразумението, отговорността за това действие ще бъде поета съгласно Споразумението от ЕС, който ще подлежи на посочените в членове 3 и 5 процедури.

10. В този контекст и в отговор на въпрос от делегацията на САЩ делегацията на ЕС потвърди, че съгласно правото на ЕС, и по-специално съгласно Споразумението за ЕИП, Европейската комисия няма правомощия да гарантира прилагането на споразумението от страна на Исландия и Норвегия. При евентуално нарушение на Споразумението от страна на Исландия или Норвегия ще бъдат приложени процедурите, посочени в членове 3 и 5. Това бе потвърдено от делегацията на Исландия и от делегацията на Норвегия.
11. Делегацията на САЩ отбеляза, че Споразумението ще се прилага временно от Съединените щати в съответствие с член 7, параграф 2 от него.
12. Делегацията на ЕС отбеляза — в отговор на въпрос на делегацията на САЩ относно временното прилагане на Споразумението и капацитета на ЕС да гарантира това прилагане от страна на държавите членки, че първо в съответствие с член 218, параграф 5 от ДФЕС Съветът на ЕС трябва да приеме по предложение на Европейската комисия решение, с което разрешава подписването на Споразумението и временното му прилагане в съответствие с член 7, параграф 2 от ДФЕС, и че съгласно член 288 от ДФЕС това решение е задължително в своята цялост. Освен това делегацията на ЕС отбеляза, че съгласно член 216, параграф 2 от ДФЕС Споразумението, включително разпоредбите относно временното прилагане в член 7, параграф 2 от него, ще бъде обвързващо за държавите членки съгласно правото на ЕС, и се позова на предвидената в член 258 от ДФЕС процедура, гарантираща спазването от страна на държавите членки на техните задължения съгласно правото на ЕС.

13. В отговор на въпрос на делегацията на САЩ относно временното прилагане на Споразумението по отношение на Исландия и Норвегия, делегацията на Исландия и тази на Норвегия потвърдиха, че Споразумението ще се прилага временно от датата на подписването му в съответствие с член 7, параграф 2 от него.
14. В отговор на въпрос на делегацията на ЕС делегацията на САЩ предостави информация относно режима на лицензиране на дългосрочния мокър лизинг в САЩ. Въздушните превозвачи, кандидатстващи за такъв лиценз, трябва да отговарят на изискванията, посочени в дял 14, част 212 от Кодекса на федералните наредби на САЩ (Code of Federal Regulations - CFR). С тези наредби се определя, че дългосрочният мокър лизинг представлява договори за лизинг, които а) продължават повече от 60 дни или б) са част от поредни договори за лизинг, чиято съвкупна продължителност е повече от 60 дни. Делегацията на САЩ отбеляза, че ДТ издава декларации за разрешаване извършването на услуги по мокър лизинг, ако всички изисквания са изпълнени и ДТ смята, че разрешението е от обществен интерес. Условието, свързано с обществен интерес, са определени в дял 14, част 212, параграф 11, буква б) от CFR и уточнени в регулаторните насоки, издадени на 15 февруари 2008 г. (73 Fed. Reg. 10986). В тази връзка делегацията на САЩ потвърди изявленията относно прилагането на анализа на обществен интерес по параграфи 27, 28, 29 и 31 от меморандума от консултациите от 2007 г., придружаващ СВТ между ЕС и САЩ.
15. Делегацията на САЩ отбеляза, че съгласно отдавна установената си практика ДТ систематично одобрява заявленията за договори за мокър лизинг, подадени от превозвачи от ЕС, Исландия и Норвегия. Всички делегации споделиха очакванията си тази практика да продължи по начин, който е съвместим със СВТ между САЩ и ЕС, включително прилагането му посредством Четиристранното СВТ.

16. Делегациите отбелязаха, че посоченият в член 18 от СВТ между САЩ и ЕС Съвместен комитет има мандат да извършва преглед на изпълнението на СВТ между САЩ и ЕС, включително прилагането му посредством Четиристранното СВТ, като в комитета участват страни по Четиристранното СВТ, някои от които не са страни по настоящото споразумение. Като се има предвид обаче, че всички страни по настоящото споразумение са членове на Съвместния комитет и че макар и да не са страни по Споразумението държавите — членки на ЕС, са обвързани с него съгласно правото на ЕС, делегациите изразиха очакванията си консултациите съгласно член 3 от Споразумението или преразглеждането съгласно член 4 да бъдат провеждани заедно с посочените в член 18, параграф 1 от СВТ между ЕС и САЩ редовни или специални заседания на Съвместния комитет. В случай на такива консултации делегациите изразиха надежда, че естеството на форума ще помогне на страните по Споразумението да намерят решение.
17. Делегациите отбелязаха също, че Споразумението не засяга мандата на Съвместния комитет по въпросите, свързани с договори за мокър лизинг по член 10, параграф 9 от СВТ между САЩ и ЕС, включително прилагането му посредством Четиристранното СВТ.
18. Делегацията на САЩ и делегацията на ЕС признаха езиковия режим на ЕС. Във връзка с това делегацията на ЕС припомни, че ЕС е задължен да изготви съгласно правото на ЕС Споразумението на български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език. Делегацията на ЕС заяви позицията си, че тези допълнителни езикови версии следва да бъдат заверени чрез прилагане на предвидената в съвместната декларация (приложена като притурка В) процедура, като всички заверени версии са равностойни. Делегациите на Исландия и на Норвегия заявиха позицията си, че версиите на исландски и на норвежки език следва да бъдат заверени по същия начин. Делегацията на САЩ отчете позицията на делегациите на

ЕС, на Исландия и на Норвегия и като отбеляза, че Споразумението не изисква заверяването на допълнителни езикови версии, потвърди ангажимента си да работи конструктивно с делегациите на ЕС, на Исландия и на Норвегия за разглеждане на исканията за заверяване на допълнителните езикови версии на Споразумението чрез предвидената в съвместната декларация процедура.

За делегацията на  
Съединените американски щати:

Terri L. Robl

За делегацията на  
Европейския съюз:

Carlos Bermejo Acosta

За делегацията на  
Исландия:

Una Særún Jóhannsdóttir

За делегацията на  
Кралство Норвегия:

Øyvind Thorstein Ek